



Tisková zpráva, Brno, 17. 6. 2016

Specialisté z MU zvládli debatu v šesti znakových jazycích současně

V celkem šesti znakových jazycích současně diskutovalo na sedmdesát účastníků mezinárodního setkání neslyšící akademické veřejnosti, kterou 16. června 2016 uspořádalo Středisko pro pomoc studentům se specifickými nároky Teiresiás Masarykovy univerzity jako završení dvou projektů podpořených z Norských fondů a fondů EHP*.

Hlavní jednání se vedla v angličtině, doplněné o vizualizaci mluveného slova simultánním přepisem, v českém a norském znakovém jazyce i v mezinárodním znakovém systému. Účastníci konference pak v diskusi používali také rakouský, slovenský a polský znakový jazyk. Simultánní tlumočení mezi všemi těmito jazyky a systémy zajišťovalo na 15 tlumočnicků a prepisovatelů.

Masarykova univerzita představila svůj návrh na akreditaci oboru pro profesní vzdělávání nových tlumočnicků. „Z příspěvků, které zazněly, byly zřejmé dramatické rozdíly mezi evropskými zeměmi co do počtu dostupných tlumočnicků,“ řekl ředitel střediska Petr Peňáz.

Univerzita také předvedla vlastní videokonferenční systém pro distanční tlumočení znakového jazyka, který technologicky pomáhá překlenout nedostatek tlumočnicků. Zájem vzbudila i hybridní kniha a technologické zajištění záznamu vznikajícího překladu biblických textů, realizovaného v rámci projektu *Bible bez hranic* Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích.

Přednášky z konference jsou dostupné na adrese: <http://www.teiresias.muni.cz/cz> v sekci věda a výzkum.

Středisko Teiresiás, plným názvem Středisko pro pomoc studentům se specifickými nároky, zřídila Masarykova univerzita v Brně v roce 2000. Jeho úkolem je zajišťovat, aby studijní obory akreditované na univerzitě byly v největší možné míře přístupné také studentům nevidomým a slabozrakým, neslyšícím a nedoslýchavým, s pohybovým handicapem, případně jinak postiženým. V podzimním semestru 2015 vedlo středisko v evidenci celkem 509 studentů.

* Projekt mobility (NF-CZ07- MOP-3- 230-2015) a projekt institucionální spolupráce (NF-CZ07- ICP-3- 229-2015) získaly grantovou podporu z Norských fondů a fondů EHP v oblasti vzdělávání (CZ07 – EEA and Norway Scholarship Programme).

Ondřej Válka

Středisko pro pomoc studentům se specifickými nároky, Komenského nám. 2, 602 00 Brno, T: +420 549 491 114,
E: valka@teiresias.muni.cz, W: teiresias.muni.cz

Text této tiskové zprávy, k němuž vykonává autorská práva Masarykova univerzita, je dostupný pod licenčními podmínkami [Creative Commons Uvádějte autora 3.0 Česko](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/). Užití textu na základě zákona tím není nijak omezeno, zúženo či limitováno.